

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٥٠ لسنة ١٩٨٩

بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون المالى والفنى
للسنوات ١٩٨٩ - ١٩٩١ بين حكومتى جمهورية مصر
العربية والجمهورية الايطالية والموقع بالقاهرة بتاريخ
١٩٨٩/٣/٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول التعاون المالى والفنى للسنوات ١٩٨٩ - ١٩٩١
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية الايطالية والموقع فى القاهرة
بتاريخ ١٩٨٩/٣/٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢ ذى القعدة سنة ١٤٠٩ (٦ يونية سنة ١٩٨٩) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢١ ذى القعدة

سنة ١٤٠٩ الموافق ٢٥ يونيه سنة ١٩٨٩

بروتوكول

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية الإيطالية

لبرنامج التعاون المالى والفنى

للسنوات ١٩٨٩ - ١٩٩١

فى ضوء العلاقات الممتازة بين الدولتين ، والرغبة المشتركة فى تعزيزها ، وفى نفس الوقت تأكيداً للدور الذى يلعبه التعاون للتنمية والحاجة لتقويته تأكيداً للقناعة بأنه سوف يساهم فى استقرار وأمن اقليم البحر الأبيض المتوسط .

وفى ضوء النمو المضرد للتعاون بين مصر وايطاليا يتم تدعيم هذا التعاون بالوسائل الثنائية القوية المناسبة على أساس أقوى وأوسع ليتمشى مع الاحتياجات الجديدة التى نشأت ، ومن أجل انعكاسها بكفاءة عالية على الاتجاهات والمتطلبات الجديدة للتعاون الثنائى وأخذاً فى الاعتبار أحكام قانون التعاون الايطالى رقم ٤٩ لسنة ١٩٨٧

وأخذاً فى الاعتبار الأهداف والأولويات التى وضعت فى خطة مصر الخمسية الثانية (١٩٨٧ - ١٩٩٢) والجهود المبذولة من السلطات المصرية لبرنامج الإصلاح الاقتصادى .

وأخذاً فى الاعتبار الخطوط والملامح الرئيسية لخطط التنمية المصرية وبرنامج الأداء بصفة عامة ، وبصفة خاصة الأنشطة المطلوبة لرفع وتقوية نظام اتاج الدولة ، والاكتفاء الذاتى فى الغذاء من خلال تحسين الانتاجية الزراعية ، وترشيد استخدام أراضي الدولة ومصادر المياه من خلال اطار متكامل للتنمية ، امكانية التنمية للانتاج الصناعى حتى يسكن تعزيز الصادرات ، انتاج الكهرباء أخذاً فى الاعتبار حقيقة الظروف الحرجة فى هذا القطاع ، واعادة احياء القطاع الخاص .

وبينما تؤكد ايطاليا مرة أخرى اهتمامها واحساسها باحتياجات مصر للتنمية ومساعدتها لبناء الأداء الاقتصادى للدولة ، وأيضاً أخذاً فى الاعتبار مفاهيمها

الاجتماعية ، فانها تؤكد على اهتمامها لتقديم الدعم اللازم لنجاح الخطة ولتحقيق أهدافها الاقتصادية والاجتماعية .

وإدراكا للفرصة واهتماما بإنشاء إطار لبرنامج جديد للتعاون لثلاث سنوات يتضمن من خلاله مبادرات للتعاون بين الدولتين .

وأخذا في الاعتبار فرصة تنمية هذا البرنامج من خلال تنفيذ مجموعة مشاريع متنوعة تقود الى مواجهة موقف مصر المحدد واحتياجاتها بمرونة ، حتى يمكن أن تحقق أهداف التنمية الاجتماعية والاقتصادية على أسس الأولوية .

(مادة ١)

وافق الطرفان على الإطار الآتي لبرنامج التعاون لثلاث سنوات وذلك للمشروعات التي تنفذ في مصر والمعونة الفنية التي تقدم لها ، والتي تغطي الفترة ١٩٨٩ - ١٩٩١ ، وتمويلها وافقت حكومة إيطاليا أن تقدم المعونات المالية التالية وفقا لنصوص القانون الإيطالي رقم ٤٩ لسنة ١٩٨٧

- منحة تبلغ ٢١٥ مليون ليرة إيطالية .

- قرض ميسر يبلغ ٢٤٣٢ مليون دولار أمريكي وذلك المدة والشروط الواردة في اتفاق التسهيل المرفق « مرفق ١ » والذي يعتبر جزء لا يتجزأ من هذا البروتوكول .

(مادة ٢)

وافق الطرفان على أن يستخدم التسويل المشار اليه في المادة (١) من هذا البروتوكول وفقا للاهتمامات الداخلية الآتية :

(أ) الزراعة واستصلاح الأراضي وتشجيع التنمية الريفية والبيئة .

(ب) المشاريع الصناعية والبنية الأساسية .

(ج) التعليم والمساعدات الفنية والبحوث .

(د) دعم برنامج الاستيراد السلمى .

(مادة ٣)

وافق الطرفان على استخدام المعونة المالية المشار اليها فى المادة (١) بعاليه لتمويل المشروعات والبرامج المشار اليها فى القوائم المرفقة (مرفق ٢) .

(مادة ٤)

تضاف الأرصدة غير المستخدمة من خط ائتمان ١٩٨٣/٤/٢٨ وقدرها ٤٩٧ر٩٢٩ر١٣ دولار أمريكى وخط ائتمان ١٩٨٧/٥/١٧ وقدرها ٤٢٦٦ر٠٠٠ر٤ دولار أمريكى الى القرض الميسر الجديد المشار اليه فى المادة (١) بعاليه وذلك لتمويل المشروعات المشار اليها فى مرفق ٢

(مادة ٥)

يمكن استبدال المشروعات المشار اليها فى « مرفق ٢ » بمشروعات أخرى بموافقة الطرفين وذلك خلال اجتماعات لجنة المتابعة النصف سنوية .

(مادة ٦)

يدخل هذا البروتوكول حيز النفاذ بالنسبة للجانب الايطالى من تاريخ توقيعه وبالنسبة للجانب المصرى بعد استكمال الاجراءات القانونية الداخلية .
وقع فى القاهرة فى الثانى من شهر مارس ١٩٨٩ من نسختين أصليتين باللغة الانجليزية .

عن حكومة ايطاليا

ماريو رافائيللى

نائب وزير خارجية ايطاليا

عن حكومة جمهورية مصر العربية

عبد العزيز زهوى

وكيل أول وزارة التعاون الدولى

مرفق (١)

مدة وشروط القرض الميسر المشار اليه فى المادة الأولى
من البروتوكول الموقع فى الثانى من شهر مارس سنة ١٩٨٩

قسم (١)

تتعهد الحكومة الايطالية - فى ظل أحكام القانون الايطالى رقم ٤٩ الصادر فى ٢٦ فبراير ١٩٨٧ - أن تفوض المؤسسة المالية الايطالية للائتمان المتوسط الأجل (مديوكريديتو سنترال) لمنح البنك المركزى المصرى بصفته ممثلاً لجمهورية مصر العربية قرضاً ميسراً يبلغ ٢٤٣٢ مليون دولار أمريكى لاستخدامه فى دعم الموقف الاقتصادى فى جمهورية مصر العربية .

قسم (٢)

يمنح القرض الميسر المشار اليه فى قسم (١) بعاليه بالشروط الآتية :
السداد على ٢٠ (عشرون) قسط نصف سنوى متساوى يستحق الأول بعد ١٢٦ شهر (مائة وستة وعشرون شهراً) بعد التاريخ الذى يصبح فيه الاتفاق المالى نافذاً .

سعر الفائدة $\frac{1}{4} \%$ (واحد ونصف فى المائة) سنوياً .
وفى حالة استخدام القرض الميسر مع تسهيلات مصدرين تصبح الشروط السابقة كما يلى :

السداد على ٣٠ قسط نصف سنوى متساوى يستحق الأول بعد ١٢٦ (مائة وستة وعشرون شهراً) بعد التاريخ الذى يصبح فيه الاتفاق المالى نافذاً .
سعر الفائدة $\frac{1}{4} \%$ (واحد فى المائة) سنوياً .

قسم (٣)

الاجراءات الفنية والشروط الأخرى الخاصة بمنح الائتمان المشار اليه أعلاه بما في ذلك المصاريف المناسبة والعناصر الأخرى لتكاليف التمويل سوف يتم الاتفاق عليه باتفاقيات منفصلة تبرم بين ميديوكريديتو سنترال والبنك المركزي المصري بمجرد أن تحصل مؤسسة ميديوكريديتو سنترال على التفويضات اللازمة من حكومة ايطاليا •

قسم (٤)

تبقى الترتيبات سالفه الذكر سارية حتى يتم سداد أقساط الأصل والفائدة المشار اليهما في مادة ٢ بعاليه لمديوكريديتو سنترال •

مرفق (٢)

المشروعات الصالحة للتمويل
من خلال القرض الميسر والمنح

البيئـة	قروض ميسرة	منح
---------	------------	-----

مليون دولار

بليون ليرة

مشروع معالجة مياه الصرف بالجبل الأصفر
(وزارة التعمير)

٨٧* ر -

١٠ ر -

مشروع التحكم فى شبكة مياه القاهرة
(وزارة التعمير)

١٤٥ ر -

الزراعة واستصلاح الأراضى والبيئة وبرامج التنمية الريفية المتكاملة :

الاستخدام الأمثل لمصادر المياه فى الري ونتاج
المحاصيل فى الأراضى القديسة :

(أ) منطقة أرمنت (محافظة قنا)

٢٥ ر -

(ب) منطقة طهطا (محافظة سوهاج)

٨ ر -

(وزارة الأشغال العامة)

* تمويل هذا المشروع بالدولار الأمريكى وعلى الوجه التالى :

٣٨ ر / منحة

٤٣٥ ر / قرض ميسر

٥٢٧ ر / تسهيلات مصدرين

وذلك من اجمالى المكوز الأجنبى .

منح بليون ليرة	قروض ميسرة مليون دولار	
		<u>مشروع استصلاح الأراضي والتنمية الريفية :</u>
٢٣ر٦	١٦ر٥	(أ) منطقة عبد العاضى (محافظة مرسى مطروح)
١٥ر٠	٩ر٠	(ب) منطقة العامرية (محافظة الاسكندرية (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
٢٧ر-	-	مشروع تحسين الري ببحر الملاح (وزارة الأشغال العامة)
٥ر٥	١١ر-	انشاء مركز للتعبئة والتخزين والتدريج والتبريد بالنووبارية (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
٨ر-	-	مشروع انشاء وحدة نموذجية زراعية لاتاج عجينة الطماطم (محافظة الفيوم) (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
٤ر٨	-	انشاء وحدة تصنيع زراعى للاكتفاء الذاتى باستخدام الطاقة الجديدة والمتجددة . (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
١٠ر-	-	مراكز رعاية صحية فى المناطق الريفية تحدد فيما بعد . (وزارة الصحة)

منح	قروض ميسرة	
بليون ليرة	مليون دولار	
٦٧ر-	-	مشروع استخدام تطبيقات الري الدقيقة في زراعة الفاكهة (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
٨٧ر	-	استخدام مياه الصرف بالقيوم (وزارة الأشغال العامة)
٧ر-	-	تنمية المياه الجوفية بواحي الفرافرة والبحرية (وزارة التعمير)
٦ر-	-	انشاء مركز ميكنة زراعية بالنوبارية (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)
٥٨ر	-	تطبيق الوسائل المكثفة لتنمية مصادر الثروة السمكية ببخيرة النزهة • (وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي)

الكهرباء

٧٦ر	٦٦٠ر (*)	مشروع التوسع الثاني لمحطة كهرباء أسيوط أو محطة قوى بديلة (مكون أجنبي)
-----	----------	--

(*) تمويل هذا المشروع بالدولار الأمريكي وعلى الوجه التالي :

٣٨ر٪ منحة

٤٣٥ر٪ قرض ميسر

٥٢٧ر٪ تسهيلات مصدريين

وذلك من اجمالي المكون الأجنبي

قروض ميسرة منح
مليون دولار مليون ليرة

كابات العاشر من رمضان / هليوبوليس
جهد ٢٢٠ / ك.ف. - ١٣٠ (***)

عدد

٢ وحدة ديزل قدرة ٥٥ هـ ميجاوات للمناطق
الريفية النائية . - ٩٠

عدد

١٢ محطة محولات جهد ١١ / ٦٦ ك.ف. - ١٨٥

التعليم والتدريب والبحوث

مشروع ادخال الكمبيوتر بالمدارس الثانوية
(وزارة التعليم) - ٠٨٠

برنامج للبحث العلمي والتدريب في مجالات
مختلفة لمصادر الطاقة الجديدة والمتجددة
(وزارة الكهرباء ١٠ مليون ليرة)
(وزارة الزراعة ٢ مليون ليرة)

(***) تمويل هذا المشروع بالدولار الأمريكي وعلى الوجه التالي :

٥٠٪ قرض ميسر

٥٠٪ تسهيلات مصدريين

قروض ميسرة
منح
مليون دولار
بليون ليرة

٠٧٠ - التعاون في مجال البحوث الاكلينيكية لطب
الأطفال بين جامعتي المنصورة وجامعة روما
الثانية

(وزارة التعليم)

٢٧٠٠ - مشروع توسيع معهد البحوث الطبية بجامعة
الاسكندرية (تدريب ، وبحوث ومعدات)
(وزارة التعليم)

٦٠٠ - بحوث ودراسات كل حالة على حدة بغرض
دعم الاحتياجات الخاصة باستجلاب
التكنولوجيا المتقدمة وتبادل الخبراء
وحضور الدورات التدريبية في مجال
التنمية ... الخ .

٣٠٠ - مشروع نموذجي لتنمية الخدمات العامة
بمدينه ١٥ مايو .

(وزارة التعمير)

٦٧٠ - تدريب ومبادرات أخرى بغرض الحفاظ على
قيمة التراث المصرى :

(أ) ترميم المنطقة التاريخية خلف باب العزب
(٢٧٠ مليون ليرة)

(ب) مشروعات أخرى (٤ بليون ليرة)

(وزارة الثقافة)

منح	قروض ميسرة	
بليون ليرة	مليون دولار	
٢٧	-	تصميم سحارة لترعة السلام تحت قناة السويس (وزارة التعمير)
١٥	-	دراسة واستكشاف الرخام والجرايت (وزارة التعمير)
١٥	-	تدريب فى مجال انتاج كباسات غاز الفريون شركة الكباسات المصرية •

الصناعة

-	١	مشروع انتاج ٢ ١/٢ طن من أفايب الزجاج اللازمة لانتاج الامبولات الطبية لشركة النصر لصناعة الزجاج (وزارة الصناعة)
-	١٤	مشروع انتاج العزاقات بشركة دانتكس (يسول من خلال بنك قطاع عام)
-	***٥	مشروع صناعة محركات الديزل صغيرة الحجم (شركة حلوان لمحركات الديزل)

*** هذا المبلغ لن يخصص للمشروع الا اذا تم تأكيد توافر الاستشارات
بالخطة الخمسية •

قروض ميسرة
منح
مليون دولار
بليون ليرة

- مشروع صناعة محركات الديزل متوسط الحجم * ١١
- ١٧٥٥ - برامج تدريبية للهيئة العامة للتصنيع ونقابة التطبيقين
- ٥ - مشروع انتاج دراجات نارية (فسبا اسكوتر) ذات عجلتين وثلاث عجلات (شركة فسبا مصر) (يمول من خلال بنك قطاع عام)
- ٨ - مشروع انتاج الميثانول واسترجاع الهيدروجين بمصانع تترات الأمونيا بطلخا (سينادكو)

* يمول هذا المشروع بالدولار الأمريكى وعلى الوجه التالى :

٥٠٪ قروض ميسرة

٥٠٪ تسهيلات مصدريين

وزارة الخارجية

قرار رقم ٨٦ لسنة ١٩٨٩

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٥٠ لسنة ١٩٨٩ الصادر في ١٩٨٩/٦/٦ بالموافقة على برتوكول التعاون المالي والفنى للسنوات ١٩٨٩ - ١٩٩١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية الايطالية والموقع بالقاهرة بتاريخ ١٩٨٩/٣/٢

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢٥

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢٨

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية برتوكول التعاون المالي والفنى للسنوات ١٩٨٩ - ١٩٩١ بين حكومة جمهورية مصر العربية والجمهورية الايطالية والموقع بالقاهرة بتاريخ ١٩٨٩/٣/٢

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٩/٦/٢٨

صدر بتاريخ ١٩٨٩/٧/٢٥

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د . احمد عصمت عبد المجيد